

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINAN NÉHO PRÍSPEVKU

ÍSLO ZMLUVY: 110/1.2 MP/2011

TÁTO ZMLUVA je uzavretá medzi:

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovate

názov : Ministerstvo životného prostredia SR
sídlo : Námestie udovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
I O : 42181810
DI : 2023106679
konajúci : Ing. József Nagy
minister životného prostredia SR

(alej len „Poskytovate “)

1.2. Prijímate

názov : Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Komenského 50, 04 248 Košice - Sever
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Košice I,
oddiel Sa, vložka číslo 1243/V
konajúci : Ing. Stanislav Hreha, predseda predstavenstva
Ing. Rudolf Košíčko, člen predstavenstva
I O : 36570460
DI : 2020063518
banka : DEXIA banka Slovensko a.s., SOB, a.s.

číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky (podľa spôsobu financovania projektu)

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b) -

refundácia:³ a)

(alej len „Prijímate “)

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 1.3. Poskytovateľ a Prijímateľ uzatvárajú v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi sebou túto zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku.
- 1.4. Táto zmluva vrátane všetkých jej príloh sa alej označuje aj ako „**Zmluva**“. Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú alej spoločne aj ako „**Zmluvné strany**“.

2. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

- 2.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku (alej aj „**NFP**“) zo strany Poskytovateľa a Prijímateľa na realizáciu aktivít projektu, ktorý je predmetom Schválenej žiadosti o NFP:

Názov projektu : Komárany, Nižný Krušov – kanalizácia, vodovod

Kód ITMS : 24110110133

Miesto realizácie projektu : Komárany, Nižný Krušov

Subjekt v pôsobnosti Prijímateľa (~~ak je táto informácia relevantná~~)⁴

: -

Číslo Výzvy : OPŽP-PO1-10-1

(alej aj „**Projekt**“).

- 2.2. Účelom tejto Zmluvy je spolufinancovanie schváleného Projektu Prijímateľa, a to poskytnutím NFP z prostriedkov pre:

Operačný program : Životné prostredie

Spolufinancovaný fondom : Kohézny fond

Prioritná os : 1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd

Operačný cieľ : 1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ

Schéma štátnej pomoci/schéma de minimis : -

- 2.3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne NFP Prijímateľovi, a to v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a s platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskej únie (alej aj „právne predpisy SR a EÚ“).
- 2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivitu Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **30.09.2012**.

⁴ Ak sa nehodí, prečiarknite

2.5. NFP poskytnutý v zmysle tejto Zmluvy je tvorený prostriedkami EÚ a štátneho rozpočtu SR.

3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP

3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 2 441 101,36 EUR (slovom dva milióny štyristoštyridsa jedentisíc sto jeden celých tridsa šesť stotín eur),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 2 353 351,35 EUR (slovom dva milióny tristo päťdesiat trisíc tristo päťdesiat jeden celých tridsa päť stotín eur),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky **2 235 683,78 EUR** (slovom dva milióny dvestotridsa päť tisíc šesťstoosemdesiat tri celých sedemdesiatosem stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy,
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.

3.2. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku vo výške 95 % zo schválených oprávnených výdavkov, avšak celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy môže byť prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom jedno euro) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa.

3.3. Prijímateľ sa zaväzuje použiť nenávratný finančný príspevok výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.

3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to od 1.1.2007 do 31.12.2015.

3.5. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov EÚ a Recyklačného fondu.

3.6. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch EÚ a SR (najmä zákon č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov, zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákona č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov).

Prijímate sú asne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiava System finan ného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 v platnom znení a System riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 v platnom znení.

- 3.7. Prijímate berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1 tohto článku nie je dotknuté právo Poskytovate a vykona finan nú opravu v zmysle čl. 98 nariadenia Rady (ES) 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) . 1260/1999 a v zmysle § 27 zákona . 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spolocnstva.

4. KOMUNIKÁCIA ZMLUVNÝCH STRÁN A KONTAKTNÉ ÚDAJE

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou si pre svoju záväznos vyžaduje písomnú formu, v rámci ktorej sú Zmluvné strany povinné uvádza ITMS kód Projektu a názov Projektu pod a článku 2 bod 2.1. tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používa poštové adresy uvedené v článku 1. tejto Zmluvy.
- 4.2. Zmluvné strany sa alej zaväzujú používa ako podporný spôsob k písomnej komunikácii sú asne aj ITMS, pokia Poskytovate neur í pre použitie ITMS prechodné obdobie.
- 4.3. Poskytovate môže ur í , že vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou bude prebieha aj elektronicky prostredníctvom emailu alebo faxom a zároveň môže ur í aj podmienky takejto komunikácie. Aj v rámci týchto foriem komunikácie je Prijímate povinný uvádza ITMS kód Projektu a názov Projektu pod a článku 2 bod 2.1. tejto Zmluvy. Ak Poskytovate ur í elektronickú formu komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovú formu komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámi svoje emailové adresy, resp. faxové ísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používa .

5. ŠPECIFICKÉ PODMIENKY

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že vzh adom na právnu formu Prijímate a sa použije z článku 16 VZP výlu ne odsek 8 a vzh adom na ur ený system financovania kombinovaný system predfinancovania a refundácie sa z článku 17 VZP použije výlu ne odsek 2.
- 5.2 Zmluvné strany sa dohodli na zmenách Všeobecných zmluvných podmienok (alej len „VZP“) nasledovne:
- Prijímate predkladá poskytovate ovi pri všetkých systémoch financovania uvedených v čl. 17 VZP žiados o platbu a požadované doklady k žiadostiam o platbu v dvoch vyhotoveniach (2x originál, resp. overená kópia) v súlade s podmienkami uvedenými v predmetných ustanoveniach.
 - Prijímate je povinný najneskôr v de podania závere nej Žiadosti o platbu predloži originály, alebo overené kópie právoplatných rozhodnutí o užívaní stavby (kolauda ných rozhodnutí) na jej uvedenie do trvalej prevádzky za ukon ené asti stavby, resp. za celú vykonanú stavbu.
- 5.3 Prijímate je povinný podáva Žiadosti o platbu minimálne raz štvr ro ne.

- 5.4 Prijímate je povinný predložiť Poskytovateľovi Záverečnú Žiadosť o platbu najneskôr do 3 mesiacov od termínu ukončenia realizácie aktivít Projektu podľa 1.2 bod 2.4 tejto Zmluvy.
- 5.5 Prijímate je povinný predkladať konečný rozpočet nákladov stavby, ako aj súpisy vykonaných prác, dodávané ako podklady k jednotlivým útočným dokladom pri Žiadostiach o platbu, v elektronickej forme (Microsoft Excel)./Pre investičné projekty/
- 5.6 Prijímate je povinný predkladať útočné doklady, ako aj podklady k týmto útočným dokladom, v ktorých jednotlivé aj sumárne finančné čiastky budú v EUR zaokrúhlené na dve desatinné miesta bez centového vyrovnaní.
- 5.7 Prijímate je povinný do 2 mesiacov odo dňa účinnosti tejto zmluvy predložiť Poskytovateľovi podpisové vzory osôb, ktoré sú oprávnené na oficiálnu komunikáciu v rámci realizácie Projektu.

6. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 6.1. Zmluva nadobúda účinnosť odo dňa nasledujúcim po dni jej zverejnenia Poskytovateľom.
- 6.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí schválením poslednej Následnej monitorovacej správy, ktorú je Prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi v súlade s ustanovením článku 3 ods. 4 VZP s výnimkou článku 11 odsek 12 VZP, článku 13 a článku 18. VZP, ktorých platnosť a účinnosť končí 31.08.2020. Uvedená doba sa predlžuje v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností.
- 6.3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy: 1. Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, 2. Predmet podpory NFP, 3. Podmienky pre prevádzkové a koncesné zmluvy v rámci operačného programu Životné prostredie prioritnej osi 1 operačného cieľa 1.1. a 1.2. v programovom období 2007 - 2013 v Slovenskej republike. Prijímateľ týmto vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- 6.4. Osoby oprávnené konať v mene Prijímateľa (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) preukazuje Prijímateľ v zmysle bodu 5.7 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Prijímateľ je povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť Poskytovateľovi nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je Prijímateľ povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- 6.5. Prijímateľ vyhlasuje, že mu nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by ovplyvnili jeho oprávnenosť alebo oprávnenosť Projektu na poskytnutie NFP v zmysle podmienok, ktoré viedli k schváleniu žiadosti o NFP pre Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy.
- 6.6. Prijímateľ vyhlasuje, že všetky vyhlásenia pripojené k žiadosti o NFP ako aj zaslané Poskytovateľovi pred podpisom Zmluvy o poskytnutí NFP sú pravdivé a zostávajú účinné pri podpise Zmluvy v nezmenenej forme.
- 6.7. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť

neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný úcel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.

- 6.8. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť najmä v zmysle zákonov uvedených v bode 3.6, alej vzájomnými zmierovacími rokovacími a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 6.9. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu uloženého u Poskytovateľa.
- 6.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa 30. JÚN 2011

Podpis:

Ing. Jozsef Nagy
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Košiciach, dňa

Podpis:

Ing. Stanislav Hreha
predseda predstavenstva

22 AUG. 2011

Podpis:

Ing. Rudolf Kočiško
člen predstavenstva

22 AUG. 2011

Prílohy:

- Príloha č. 1.: **Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku**
- Príloha č. 2.: **Predmet podpory NFP**
- Príloha č. 3.: **Podmienky pre prevádzkové a koncesné zmluvy v rámci operačného programu Životné prostredie prioritnej osi 1 operačného cieľa 1.1. a 1.2. v programovom období 2007 – 2013 v Slovenskej republike.**